



---

# VISIO

---

## **WERSJA KONTROLI NAPEŁNIANIA Z CZUJNIKIEM POZIOMU**

*Software rel. 2.3.x*

---

|  |           |
|--|-----------|
| • Legenda Symboli .....  | 3         |
| <b>WSTĘP</b> .....   | <b>4</b>  |
| Opis produktu .....  | 4         |
| <b>PRZEZNACZENIE I ZASTOSOWANIE</b> .....  | <b>4</b>  |
| <b>ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA</b> .....  | <b>4</b>  |
| <b>ŚRODKI OSTROŻNOŚCI</b> .....  | <b>4</b>  |
| <b>RYZYO I ZABEZPIECZENIA PRZED MONTAŻEM</b> .....   | <b>5</b>  |
| Ustawienie .....   | 5         |
| Podłączenie do zasilania i czujników .....   | 5         |
| <b>SCHEMATY MONTAŻU</b> .....  | <b>6</b>  |
| <b>STEROWANIA MENU</b> .....   | <b>7</b>  |
| Pierwsze włączenie .....   | 7         |
| Sterowania menu .....  | 8         |
| Parametry robocze .....  | 9         |
| <b>STRUKTURA MENU</b> .....  | <b>10</b> |
| <b>WSTĘPNE USTAWIENIA DO OBSŁUGI</b> .....   | <b>11</b> |
| Alarmy .....   | 11        |
| Czujniki .....   | 13        |
| Kalibracja przepływomierza<br>(DO UŻYCIA WYŁĄCZNIE DO AUTOMATYCZNEJ KALIBRACJI CYSTERNY) ..... | 14        |
| Cysterna .....   | 15        |
| Kalibracja cysterny .....  | 16        |
| Załaduj/Zapisz cysternę .....  | 21        |
| Język .....  | 23        |
| Jednostki miary .....  | 24        |
| Kontrast displayu .....  | 25        |
| Akustyka alarmów .....   | 26        |
| Akustyka przyciski .....   | 26        |
| Tolerancja napełniania .....   | 27        |
| Komunikacja CAN .....  | 28        |
| Tryb funkcjonowania .....  | 29        |
| Zarządzanie ustawieniami .....   | 30        |
| Menu Test .....  | 32        |
| <b>OBSŁUGA</b> .....   | <b>35</b> |
| <b>KONSERWACJA / DIAGNOSTYKA / NAPRAWA</b> .....   | <b>37</b> |
| Usterki i ich usuwanie .....   | 37        |
| <b>LIKWIDACJA NA ZAKOŃCZENIE EKSPLOATACJI</b> .....  | <b>37</b> |
| <b>DANE TECHNICZNE</b> .....   | <b>38</b> |
| Dane techniczne urządzenia .....   | 38        |
| Menu ustawień .....  | 39        |
| <b>WARUNKI GWARANCJI</b> .....   | <b>40</b> |



= **Ogólne zagrożenie**



= **Ostrzeżenie**

*Niniejszy podręcznik stanowi integralną część aparatury, do której się odnosi i musi towarzyszyć jej zawsze w przypadku sprzedaży lub odstąpienia. Przechowywać go do przyszłej konsultacji; ARAG zastrzega sobie prawo do zmodyfikowania specyfikacji i instrukcji produktu w każdej chwili i bez wcześniejszego powiadomienia.*

## Opis produktu

VISIO jest innowacyjnym wyświetlaczem wielofunkcyjnym, niezwykle spójnym i precyzyjnym, służącym do wyświetlania różnych danych związanych z zabiegami w rolnictwie.

Wymagana funkcja może być wybrana za pomocą programu.

Wartości, które mogą być wyświetlone są różne i zmieniają się w zależności od ustawionego trybu funkcjonowania oraz typologii podłączonych do niego czujników.

## PRZEZNACZENIE I ZASTOSOWANIE

Urządzenie to zostało specjalnie zaprojektowane do zainstalowania na maszynach rolniczych do odchwaszczania i opryskiwania.

**CE** Aparatura została zaprojektowana i wykonana w zgodności z normą EN ISO 14982 (Kompatybilność elektromagnetyczna - maszyny rolnicze i leśne) zharmonizowaną z Dyrektywą 2014/30/UE.

## ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA

Poniższa tabela wskazuje komponenty, które znajdziecie wewnątrz opakowania komputera VISIO:



1



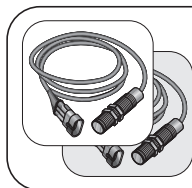
2



3



4



Kabel zasilający, czujniki i kable połączeniowe do podłączenia do VISIO muszą być zamówione osobno.

### Legenda:

- 1 VISIO
- 2 Zestaw mocujący
- 3 Podręcznik obsługi (na CD-ROM)
- 4 Arkusz instalacyjny

## ŚRODKI OSTROŻNOŚCI



- Nie kierować na aparaturę strumienia wody.
- Nie używać rozpuszczalników ani benzyny do czyszczenia zewnętrznych części pojemnika.
- Nie używać bezpośredniego strumienia wody do czyszczenia urządzenia.
- Przestrzegać przewidzianego napięcia zasilania (12 V DC).
- W przypadku, gdy wykonuje się spawanie łukowe galwaniczne, odłączyć łączniki od VISIO i odłączyć kable zasilające.
- Używać wyłącznie oryginalnego oprzyrządowania i części zamiennych ARAG.

## RYZYKO I ZABEZPIECZENIA PRZED MONTAŻEM



Wszystkie operacje instalacyjne muszą być wykonane z odłączonym akumulatorem i z zastosowaniem odpowiedniego oprzyrządowania i wszystkich wymaganych środków ochrony indywidualnej.

### Ustawienie



1) Zamocować suwak mocujący w kabinie za pomocą specjalnych śrub (1), w punkcie, w którym VISIO jest łatwo widoczny i dostępny rękoma, ale z dala od organów w ruchu.

2) Przymocować VISIO wkładając go na suwak w kierunku do dołu aż do całkowitego zablokowania.

3) Przymocować kable w taki sposób, aby nie miały styczności z częściami w ruchu.

### Podłączenie do zasilania i czujników



Zainstalowanie i podłączenie czujników oraz zasilania muszą być wykonane przez wyspecjalizowanych pracowników. VISIO musi być podłączony tylko i wyłącznie do urządzeń ARAG.

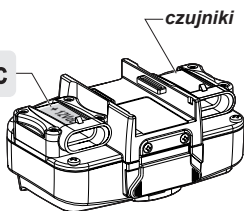
**PRZY OKAZJI SPAWANIA ŁUKIEM ELEKTRYCZNYM, UPEWNIĆ SIĘ CZY ZASILANIE URZĄDZENIA JEST ODŁĄCZONE; W RAZIE KONIECZNOŚCI ODŁĄCZYĆ KABELE ZASILAJĄCE.**




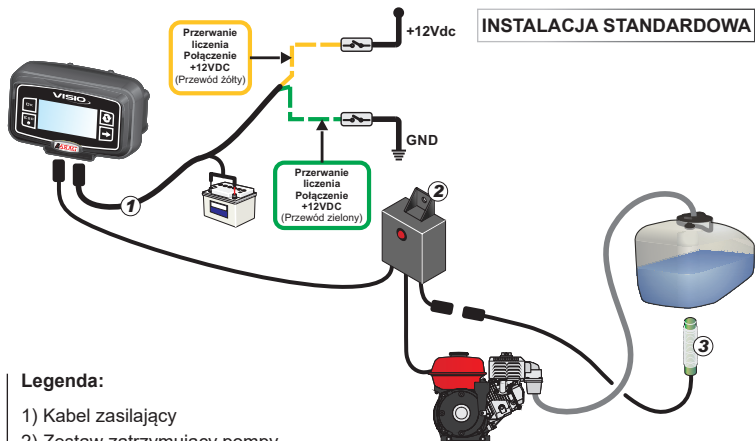
ARAG nie odpowiada za uszkodzenie instalacji, rzeczy, obrażenia osób, zwierząt z powodu błędnego lub nieprawidłowego montażu VISIO.

W przypadku uszkodzenia urządzenia z powodu błędnego lub niewłaściwego montażu, zostaje automatycznie unieważniona gwarancja.

zasilanie  
+ 12Vdc

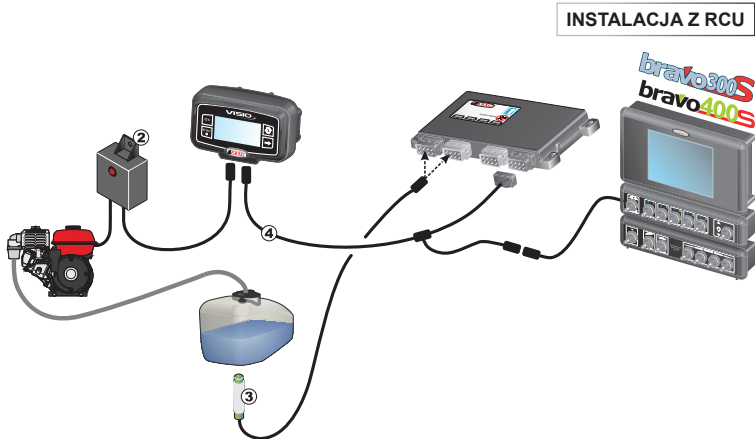


| Kolor przewodu (kabel zasilający) | Podłączenie   |
|-----------------------------------|---|
| czerwony                          |  dodatni |
| czarny                            |  ujemny  |
| zielony                           | przerwanie liczenia -<br>Podłączenie do masy  |
| żółty                             | przerwanie liczenia -<br>Połączenie +12VDC  |



### Legenda:

- 1) Kabel zasilający
- 2) Zestaw zatrzymujący pompy
- 3) Czujnik poziomu
- 4) Kabel zasilający-Kabel połączeniowy dla Bravo 300S/400S



## STEROWANIA MENU


---

### Pierwsze włączenie

---



Przy pierwszym włączeniu, VISIO wykonuje procedurę asystenta dla podstawowych ustawień urządzenia.

Nacisnąć klawisz  w celu poruszania się między pozycjami, **OK** w celu zapisania i przejścia do następnego ustawienia lub **ESC** w celu powrotu do poprzedniego ustawienia.



**UWAGA:** Przed wykonaniem zmiany trybu funkcjonowania, upewnić się czy wszystkie czujniki / przepływomierze są **ODŁĄCZONE** od urządzenia.



Na poniższych stronach, w zależności od ustawionego trybu funkcjonowania, niektóre pozycje menu mogą być inne od tych zilustrowanych.



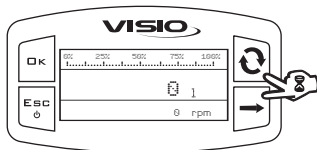
### ROZRUCH

**A** Naciskać na klawisz przez 1 sekundę  
**B** Naciskać klawisz w celu wyświetlenia w kolejności różnych wartości w rozszerzeniu (w głównej części displayu)

Przy każdym włączeniu urządzenie pokazuje na krótko stronę z nazwą urządzenia i wersją programu

### WYŁĄCZENIE

**A** Naciskać klawisz przez 2 sekundy



### DOSTĘP DO MENU USTAWIEŃ

Z głównej strony naciśnięć jednocześnie na klawisze przez 2 sekundy w celu wejścia do Menu ustawień



### WYBÓR I DOSTĘP DO POZYCJI MENU

**A** Naciskać kolejno w celu przechodzenia po pozycjach (wybrana pozycja jest podkreślona czarnym paskiem)

**B** Naciskać w celu wejścia do wybranej pozycji menu

 Trzy punkty pod pozycją wskazują obecność dodatkowego menu ustawienia





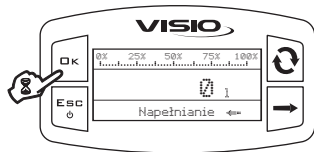
## ZMIANA WARTOŚCI

- A** Naciskać w celu przechodzenia między cyframi
- B** Naciskać kolejno w celu zmiany wartości cyfry podkreślonej kursorem
- C** Naciskać w celu zatwierdzenia zmiany. Display powróci do poprzedniej strony.
- D** Naciskać w celu wyjścia ze strony bez zatwierdzenia zmiany danej

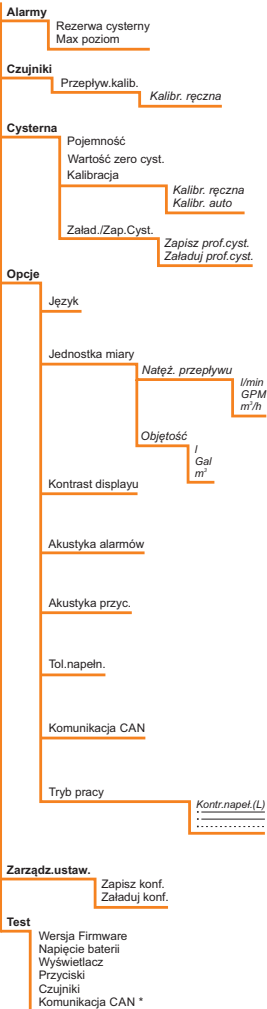


**Wartość edytowana musi zawierać się w zakresie przedstawionym na stronie**

## Parametry robocze



Na głównej stronie, naciskając klawisz przez dwie sekundy wchodzi się do menu **Parametry robocze**, w celu ustawienia wartości **Korekty poziomu**.



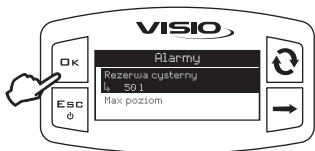
\* Aktywna pozycja menu tylko jeżeli uaktywniona jest komunikacja CAN.

## Alarmy

Ustawić wartości, wychodząc poza które chce się, aby display wyświetlał komunikat alarmowy.

### Alarm rezerwy cysterny

Ustawić wartość minimalnej ilości cieczy pozostającej w cysternie.





1) Wejść do menu alarmu rezerwy cysterny (Menu ustawień > Alarmy > Rezerwa cysterny).

**Pod wybraną pozycją, display pokazuje aktualnie ustawioną stan.**

Nacisnąć klawisz **OK** w celu uzyskania dostępu do modyfikacji wybranej pozycji menu.



2) W celu wyłączenia alarmu nacisnąć

jednocześnie na klawisze  i  do momentu aż ustawiona wartość zniknie i w jej miejsce wyświetli się komunikat **OFF**. Wykonać tę samą procedurę w celu ponownego uaktywnienia alarmu.



3) Ustawić wartość alarmu:

A) Naciskać w celu przechodzenia między cyframi.

B) Naciskać kolejno w celu zmiany wartości cyfry podkreślonej kursorem.

C) Nacisnąć w celu zapisania zmiany lub

D) Nacisnąć w celu wyjścia ze strony bez zatwierdzenia zmiany danej.

## Max poziom cysterny

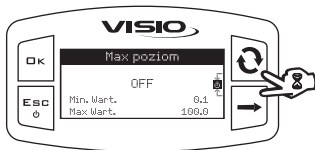
Ustawić wartość procentową odnoszącą się do objętości cysterny, powyżej której chce się, aby włączył się alarm.





1) Wejść do menu max poziomu cysterny (Menu ustawień > Alarmy > Max poziom).

**Pod wybraną pozycją, display pokazuje aktualnie ustawiony stan.**

Nacisnąć klawisz **OK** w celu uzyskania dostępu do modyfikacji wybranej pozycji menu.



2) W celu uaktywnienia alarmu nacisnąć jednocześnie na klawisze  i  do

momentu aż komunikat **OFF** zniknie i w jego miejsce zostanie wyświetlona wartość alarmu dozowania.

Wykonać tę samą procedurę w celu ponownego wyłączenia alarmu.



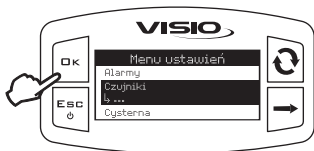
3) Ustawić wartość alarmu:

A) Naciskać w celu przechodzenia między cyframi.

B) Naciskać kolejno w celu zmiany wartości cyfry podkreślonej kursorem.

C) Nacisnąć w celu zapisania zmiany lub

D) Nacisnąć w celu wyjścia ze strony bez zatwierdzenia zmiany danej.



1) Wejść do menu Czujników (Menu ustawień > Czujniki).

Pozycje w menu, wyświetlone poniżej, można modyfikować zgodnie z ustawionym sposobem działania: jeśli widać więcej pozycji, należy wybrać właściwą i nacisnąć klawisz **OK**, aby rozpocząć modyfikację.

## Kalibracja przepływomierza (DO UŻYCIA WYŁĄCZNIE DO AUTOMATYCZNEJ KALIBRACJI CYSTERNY)



Ze względu na różne konfiguracje instalacji (przewody, zawory itp.), odczyt natężenia przepływu może okazać się nieprawidłowy.

W związku z tym zaleca się wykonanie próby dostawy cieczy; w przypadku, gdy zmierzona wartość byłaby inna od rzeczywistej wartości, należy działać na stałej natężenia przepływu wykonując automatyczną procedurę kalibracji lub obliczając ręcznie stałą.

### Kalibracja ręczna

W celu ręcznego ustawienia stałej natężenia przepływu, obliczyć i ustawić odpowiednią stałą w oparciu o poniższy wzór:

$$\frac{[\text{ilość zmierzona przez urządzenie}]}{[\text{rzeczywiście dostarczona ilość}]} \times [\text{stała wskazana na korpusie przepływomierza}]$$



1) Wejść do menu kalibracji ręcznej (Menu ustawień > Kalibracja > Kalibr. ręczna)

**W menu Kalibracja, wybierając Kalibrację ręczną, pod pozycją display wyświetli wartość stałej ustawionej aktualnie.**

**Nacisnąć klawisz  K w celu uzyskania dostępu do zmiany wartości.**



**Odnośnie wartości stałej przepływomierza, odsyła się do odpowiedniego podręcznika.**

2) Ustawić wartość stałej przepływomierza:  
A) Naciskać w celu przechodzenia między cyframi.

B) Naciskać kolejno w celu zmiany wartości cyfry podkreślonej kursorem.

C) Nacisnąć w celu zapisania zmiany lub

D) Nacisnąć w celu wyjścia ze strony bez zatwierdzenia zmiany danej.

## Cysterna

W tym menu jest możliwe wyświetlenie i ustawienie niektórych wartości odnoszących się do cysterny:



### - Pojemność:

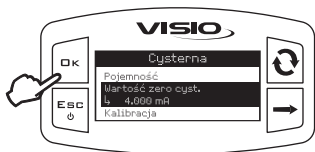
display wyświetla maksymalną pojemność cysterny obliczoną poprzednio podczas kalibracji. **Wartość jest tylko do odczytu.**

### Wartość zerowa cysterny

Ustawić wartość zerową czujnika poziomu.

### Zerowanie czujnika poziomu wykonuje się:

- 
- 1) w przypadku, gdy wystąpią niezgodności między ilością cieczy znajdującą się w cysternie a ilością zmierzoną przez czujnik poziomu (np. odczyt obecności cieczy w pustej cysternie).
- 
- 2) **ZA KAŻDYM RAZEM**, gdy wprowadza się krzywą kalibracji za pośrednictwem pendriva.  
**Zapisanie wartości zerowej cysterny wykonuje się ZAWSZE Z PUSTĄ CYSTERNĄ.**




1) Wejść do menu wartości zerowej cysterny (Menu ustawień > Cysterna > Wartość zero cyst.).

**Pod wybraną pozycją, display pokazuje aktualnie ustawioną wartość.**

Nacisnąć klawisz **OK** w celu uzyskania dostępu do modyfikacji wybranej pozycji menu.



2) Nacisnąć na klawisz **OK**: VISIO zapamięta wartość zerową czujnika poziomu, która zostanie wyświetlona w dolnej części displayu (np. **3.964 mA** na rysunku obok).



**W przypadku problemów związanych z czujnikiem, komunikat Kontr.czuJNIka! wyświetli się w górnej części displayu.**

## Kalibracja cysterny


Kalibracja profilu cysterny może być wykonana w trybie automatycznym lub ręcznym. Podczas kalibracji VISIO zapamiętuje do 200 punktów kalibracji w celu utworzenia krzywej profilu cysterny.

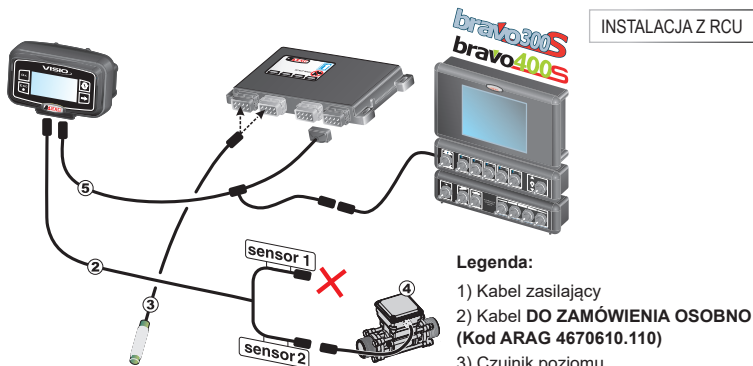
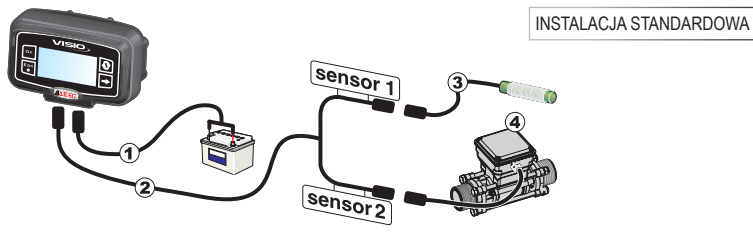
Profil cysterny może być zapisany i następnie ponownie wprowadzony do VISIO lub komputera ARAG uaktywnionych (Bravo 180S/300S/400S) w razie konieczności (np. ponowne użycie tej samej cysterny).

Przed uruchomieniem procedury wykonać następujące operacje:

- 1) Napęlnić zbiornik czystą wodą BEZ DODATKU SUBSTANCJI CHEMICZNYCH. Cysterna musi być napęlniona.
- 2) Sprawdzić wizualnie osiągnięty poziom.

### Automatyczna kalibracja cysterny

 Automatyczna kalibracja jest możliwa wyłącznie jeżeli na instalacji jest zamontowany przepływomierz.



#### Legenda:

- 1) Kabel zasilający
- 2) Kabel DO ZAMÓWIENIA OSOBNO (Kod ARAG 4670610.110)
- 3) Czujnik poziomu
- 4) Przepływomierz
- 5) Kabel zasilający-Kabel połączeniowy dla Bravo 300S/400S





1) Wejść do menu automatycznej kalibracji cysterny (Menu ustawień > Cysterna > Kalibr. auto).

Nacisnąć klawisz **OK** w celu uzyskania dostępu do modyfikacji wybranej pozycji menu.



2) Ustawić maksymalną wartość objętości cysterny, to znaczy ilość teoretyczna cieczy, która została wcześniej wprowadzona:

A) Naciskać w celu przechodzenia między cyframi.

B) Naciskać kolejno w celu zmiany wartości cyfry podkreślonej kursorem.

C) Nacisnąć w celu zapisania zmiany lub D) Nacisnąć w celu wyjścia ze strony bez zatwierdzenia zmiany danych.

**Po wejściu do menu, urządzenie jest gotowe do rozpoczęcia pomiaru bez dodatkowych sterowań.**



3) Uruchomić opróżnianie cysterny. Display zaczynać pokazywać wartość wzrostową **zmierzonej ilości cieczy** (środkowa część displayu), wartość **chwilowego natężenia przepływu** (dolna prawa część), oraz zmierzoną liczbę progresywną **punktów kalibracji** (dolna lewa część).



**W przypadku problemów związanych z czujnikiem, komunikat Kontr. czujnika! wyświetli się w górnej części displayu.**



4) Po opróżnieniu cysterny, wartość w środkowej części displayu zatrzymuje się i w górnej części displayu wyświetli się komunikat Zakoń. kalibr.?

Nacisnąć klawisz **OK** przez 1 sekundę w celu zakończenia kalibracji.



5) Display powróci do poprzedniego menu, pokazując przyswojoną wartość.

W przypadku błędów w odczycie lub konieczności przerwania kalibracji naciskając klawisz **ESC** przez 2 sekundy wyjdzie się z procedury kalibracji bez zapisania.

W tym wypadku, krzywą będzie ta zmierzona wcześniej lub ta domyślna.

W celu wykonania ręcznej kalibracji postępować w następujący sposób:

1) Obliczyć właściwą przerwę kalibracji w stosunku do maksymalnej pojemności cysterny, pamiętając że:

- możliwe jest zapisanie maksymalnie do 200 punktów kalibracji;
- większa ilość punktów kalibracji odpowiadają większej dokładności pomiaru.

2) Zastosować właściwą metodę pomiaru jakości cieczy obliczoną wcześniej.

**Przykład:**

$$\frac{[2000 \text{ litry}]}{[200 \text{ punkty}]} = [10 \text{ litry}]$$

[2000 litry] = maksymalna pojemność cysterny;

[200 punkty] = ustalone punkty kalibracji;

[10 litry] \* = wartość pomiaru ustalona w litrach.

**\* WAŻNE:** Ustawić wartość pomiaru nieznacznie wyższą (np. 11 litry) w stosunku do wzoru w celu skompensowania ewentualnych błędów oceny maksymalnej pojemności cysterny.



1) Wejść do menu ręcznej kalibracji cysterny (Menu ustawień > Cysterna > Kalibr. ręczna).

Nacisnąć klawisz **OK** w celu uzyskania dostępu do modyfikacji wybranej pozycji menu.

**Po wejściu do menu, urządzenie jest gotowe do rozpoczęcia pomiaru bez dodatkowych sterowań.**



2) Uruchomić opróżnianie cysterny.

Po napełnieniu pojemnika pomiarowego przerwać opróżnianie i wpisać do środkowej części wartość objętości usuniętej cieczy w stosunku do poprzedniego punktu kalibracji:

A) Naciskać w celu przechodzenia między cyframi.

B) Naciskać kolejno w celu zmiany wartości cyfry podkreślonej kursorem.

C) Nacisnąć w celu zapisania wprowadzonej zmiany.



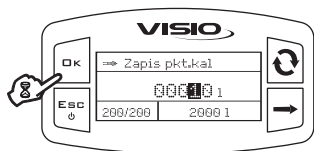
W górnej części wyświetli się przez kilka sekund komunikat **Stabilizacja**, następnie powróci do **Zapis. pkt. kal.**

Wartość punktów kalibracji zostanie powiększona o jedną jednostkę i dana częściowej objętości progresywnie odprowadzonej pokaże ilość cieczy zmierzonej do tego momentu.

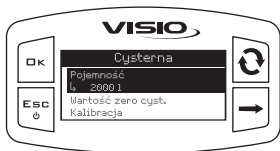
VISIO jest gotowy do nowego pomiaru.



**Możliwe jest zapisanie uzyskanych punktów pomiaru z odmienną ilością odprowadzonej cieczy.**



4) Na zakończenie opróżniania cysterny nacisnąć klawisz **OK** przez 1 sekundę w celu zakończenia kalibracji i zapisania krzywej.



5) Display powróci do poprzedniego menu, pokazując przyswojoną wartość.

W przypadku błędów w odczycie lub konieczności przerwania kalibracji naciskając klawisz **ESC** przez 1 sekundę wyjdzie się z procedury kalibracji bez zapisania.

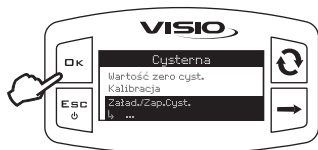
W tym wypadku, krzywą będzie ta zmierzona wcześniej lub ta domyślna.

Kalibracja cysterny może być zapisana lub wprowadzona do pendrive'a w celu ponownego skonfigurowania urządzenia w razie potrzeby, rozwiązać problemy lub skonfigurować inny VISIO bez konieczności powtarzania wszystkich operacji kalibracji.

**Po zakończeniu instalowania i sprawdzeniu prawidłowego funkcjonowania VISIO, zalecamy zapisanie konfiguracji cysterny w pendrive'ie.**



**W celu załadowania lub zapisania krzywej kalibracji należy włożyć pendrive do specjalnego gniazda znajdującego się w dolnej części VISIO.**



1) Wejść do menu konfiguracji cysterny (Menu ustawień > Cysterna > Załad./Zap Cyst.).

Nacisnąć klawisz **OK** w celu uzyskania dostępu do modyfikacji wybranej pozycji menu.



**Załaduj prof. cyst.**

Pozwala na wybranie pliku konfiguracji cysterny zapisanego w pendrive'ie i ponowne ustawienie VISIO.



**UWAGA:** Ładując do VISIO plik TANK.TKL znajdujący się w pendrive'ie, aktualny profil cysterny zostanie utracony.

1) Wybrać wymagane sterowanie za pomocą klawisza .

2) Nacisnąć na klawisz **OK** w celu zatwierdzenia wprowadzenia lub **ESC** w celu wyjścia bez zapisania.



**Aby można było wprowadzić, plik TANK.TKL musi znajdować się w directory pendrive'a.**



## Zapisz prof. cyst.

Pozwala na zapisanie w pendrive konfiguracji cysterny: w innym momencie możesz załadować go za każdym razem, gdy konieczne jest powtórzenie tych samych ustawień.

1) Wybrać wymagane sterowanie za

pomocą klawisza .

2) Naciśnąć na klawisz **OK** w celu zatwierdzenia zapisania lub **ESC** w celu wyjścia bez zapisania.



**W przypadku kiedy w directory pendriva znajdowałby się plik TANK.TKL, plik zostanie zastąpiony.**

### Ustawić wymagany język.



Wejść do menu ustawienia języka (Menu ustawień > Opcje > Język).

**Pod wybraną pozycją, display pokazuje aktualnie ustawioną wartość.**

Nacisnąć klawisz **OK** w celu uzyskania dostępu do zmiany języka.



1) Wybrać język za pomocą klawisza 

2) Nacisnąć na klawisz **OK** w celu zapisania lub **ESC** w celu wyjścia bez zapisania.

## Jednostki miary

Ustawić jednostkę miary wartości namierzonej przez urządzenie.

### Jednostka miary natężenia przepływu



1) Wejść do menu ustawienia jednostki miary chwilowego natężenia przepływu (Menu ustawień > Opcje > Jednostka miary > Natęż. przepływu).

**Pod wybraną pozycją, display pokazuje aktualnie ustawioną wartość.**

Nacisnąć klawisz **OK** w celu wejścia do wybierania jednostki miary natężenia przepływu.

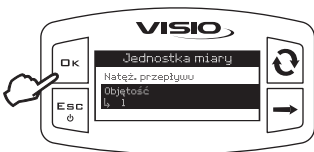


1) Wybrać jednostkę miary za pomocą

klawisza .

2) Nacisnąć na klawisz **OK** w celu zapisania lub **ESC** w celu wyjścia bez zapisania.

### Jednostka miary objętości



1) Wejść do menu ustawienia jednostki miary objętości (Menu ustawień > Opcje > Jednostka miary > Objętość).

**Pod wybraną pozycją, display pokazuje aktualnie ustawioną wartość.**

Nacisnąć klawisz **OK** w celu wejścia do wybierania jednostki miary objętości.



1) Wybrać jednostkę miary za pomocą

klawisza .

2) Nacisnąć na klawisz **OK** w celu zapisania lub **ESC** w celu wyjścia bez zapisania.



## Kontrast displayu

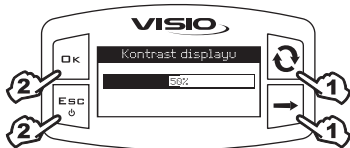
Wyregulować kontrast displayu.




Wejść do menu kontrastu displayu (Menu ustawień > Opcje > Kontrast displayu).


**Pod wybraną pozycją, display pokazuje aktualnie ustawioną wartość.**

Nacisnąć klawisz **OK** w celu uzyskania dostępu do modyfikacji wybranej pozycji menu.



1) Ustawić wartość za pomocą klawisza .

Przy każdym wciśnięciu, wartość wzrośnie o 5% aż do osiągnięcia 100%. Użyć

klawisza  w celu zmniejszenia wartości o 5%.

2) Nacisnąć na klawisz **OK** w celu zapisania lub **ESC** w celu wyjścia bez zapisania.

## Akustyka alarmów


Włączyć/wyłączyć alarmy dźwiękowe.



Wejść do menu akustyki alarmów (Menu ustawień > Opcje > Akustyka alarmów).  
**Pod wybraną pozycją, display pokazuje aktualnie ustawiony stan.**

Nacisnąć klawisz **OK** w celu uzyskania dostępu do modyfikacji wybranej pozycji menu.



- 1) Ustawić stan za pomocą klawisza .
- 2) Nacisnąć klawisz **OK** w celu zapisania lub **ESC** w celu wyjścia bez zapisania.

## Akustyka przyciski


Włączyć/wyłączyć akustykę przyciski.



1) Wejść do menu akustyki przyciski (Menu ustawień > Opcje > Akustyka przyciski).  
**Pod wybraną pozycją, display pokazuje aktualnie ustawiony stan.**

Nacisnąć klawisz **OK** w celu uzyskania dostępu do modyfikacji wybranej pozycji menu.



- 1) Ustawić stan za pomocą klawisza .
- 2) Nacisnąć klawisz **OK** w celu zapisania lub **ESC** w celu wyjścia bez zapisania.

## Tolerancja napełniania

Ustawić wyprzedzenie w procentach w stosunku do pojemności cysterny, wyłączenia pompy podczas napełniania w celu osiągnięcia większej precyzji rzeczywistej ilości cieczy wprowadzonej do cysterny.



1) Wejść do ustawienia tolerancji napełniania (Menu ustawień > Cysterna > Tol. napełn.).

**Pod wybraną pozycją, display pokazuje aktualnie ustawioną wartość.**

Nacisnąć klawisz **OK** w celu uzyskania dostępu do modyfikacji wybranej pozycji menu.



2) Ustawić za pomocą specjalnych klawiszy wartość tolerancji napełniania:

A) Naciskać w celu przechodzenia między cyframi.

B) Naciskać kolejno w celu zmiany wartości cyfry podkreślonej kursorem.

C) Nacisnąć w celu zapisania zmiany lub

D) Nacisnąć w celu wyjścia ze strony bez zatwierdzenia zmiany danej.

## Komunikacja CAN

Wartości dotyczące zasięgu lub poziomu można ukazać także podłączając VISIO do komputera serii Bravo 300S RCU lub Bravo 400S (SCHEMATY MONTAŻU). W tym wypadku dane są wysyłane do VISIO bezpośrednio z RCU komputera za pośrednictwem połączenia CAN bus.

W celu uaktywnienia funkcji:



1) Wejść do menu komunikacji CAN (Menu ustawień > Opcje > Komunikacja CAN).


**Pod wybraną pozycją, display pokazuje aktualnie ustawiony stan.**

Nacisnąć klawisz **OK** w celu uzyskania dostępu do modyfikacji wybranej pozycji menu.



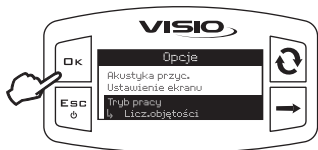
1) Ustawić stan za pomocą klawisza .

2) Nacisnąć na klawisz **OK** w celu zapisania lub **ESC** w celu wyjścia bez zapisania.

 Jeżeli komunikacja CAN jest aktywna, odpowiednia pozycji wyświetla się również w Menu "Test".

## Tryb funkcjonowania

Ustawić wymagany tryb funkcjonowania.




Wejść do menu trybu funkcjonowania (Menu ustawień > Opcje > Tryb pracy).  
**Pod wybraną pozycją, display pokazuje aktualnie ustawiony tryb.**

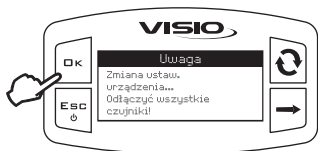
Nacisnąć klawisz **OK** w celu wejścia do modyfikacji trybu funkcjonowania.



1) Wybrać wymagany tryb funkcjonowania

za pomocą klawisza .

2) Nacisnąć na klawisz **OK** w celu zapisania lub **ESC** w celu wyjścia bez zapisania.



**UWAGA: Po wciśnięciu **OK**, wyświetli stronę przedstawioną obok.**

**Przed dokonaniem zmiany trybu działania, upewnić się czy wszystkie czujniki są ODŁĄCZONE od urządzenia.**

Nacisnąć klawisz **OK** w celu zatwierdzenia zmiany.

**Podłączyć czujniki WŁAŚCIWE DLA USTAWIONEGO TRYBU FUNKCJONOWANIA.**

## Zarządzanie ustawieniami

Ustawienia VISIO mogą być zapisywane lub wprowadzane na pendrive, co pozwoli na ponowne skonfigurowanie urządzenia w razie konieczności, rozwiązanie problemów lub skonfigurowanie innego VISIO bez konieczności powtórzenia wszystkich operacji ręcznie.



Po zakończeniu instalowania i sprawdzeniu prawidłowego funkcjonowania VISIO, zalecamy zapisanie całej konfiguracji na pendrivie.

W celu użycia poniższych funkcji należy włożyć pendrive w specjalne gniazdo w dolnej części VISIO.



1) Wejść do menu zarządzania ustawieniami (Menu ustawień > Zarządz. ustaw.).

Nacisnąć klawisz **OK** w celu uzyskania dostępu do modyfikacji wybranej pozycji menu.



### Załaduj konf.

Pozwala na wybranie pliku konfiguracji zapisanego w pendrivie i ponowne ustawienie VISIO.

**UWAGA: Wprowadzając do VISIO plik SETUP.BIN znajdujący się w pendrivie, wszystkie aktualne ustawienia zostaną utracone.**

1) Wybrać wymagane sterowanie za pomocą klawisza .

2) Nacisnąć klawisz **OK** w celu zatwierdzenia wprowadzenia lub **ESC** w celu wyjścia bez zapisania.

Aby można było wprowadzić, plik **SETUP.BIN** musi znajdować się w directory pendriva.

W przypadku, gdy wprowadzenie konfiguracji powoduje zmianę trybu funkcjonowania oraz zastosowanie czujników różnych od tych używanych, upewnić się czy wszystkie czujniki są **ODŁĄCZONE** od urządzenia.

Nacisnąć klawisz **OK** w celu zatwierdzenia wprowadzenia.


Ponownie podłączyć czujniki.




## Zapisz konf.

Pozwala na zapisanie w pendrivie pliku konfiguracji VISIO: w innym momencie możesz załadować go za każdym razem, gdy konieczne jest powtórzenie tych samych ustawień.

1) Wybrać wymagane sterowanie za

pomocą klawisza .

2) Nacisnąć na klawisz **OK** w celu zapisania lub **ESC** w celu wyjścia bez zapisania.

 **W przypadku kiedy w directory pendriva znajdowałby się już plik **SETUP.BIN**, plik zostanie zastąpiony.**

## Menu Test

W tym menu możliwe jest pokazanie niektórych informacji oraz wykonanie testu funkcjonowania VISIO:

### - Wersja firmware:

display pokazuje wersję firmware zainstalowaną w urządzeniu.

### - Napięcie akumulatora:

display pokazuje poziom napięcia zasilania urządzenia.

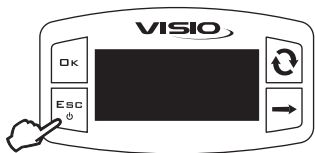
### Test displayu

Test displayu sprawdza prawidłowe funkcjonowanie displayu urządzenia.



1) Wejść do menu testu displayu (Menu ustawień > Opcje > Wyświetlacz).

Nacisnąć klawisz **OK** w celu wejścia do kontroli.



Display pokazuje wszystkie włączone piksele.

Nacisnąć klawisz **ESC** w celu powrotu na poprzednią stronę.

### Test przycisków

Test przycisków sprawdza prawidłowe funkcjonowanie klawiszy urządzenia.



Wejść do menu testu przycisków (Menu ustawień > Opcje > Przyciski).

Nacisnąć klawisz **OK** w celu wejścia do kontroli.



1) Naciskając klawisz, wchodzi się do odpowiedniej części displayu.

W celu wyjścia nacisnąć klawisz **ESC**: po wskazaniu zapalenia się odpowiedniej części displayu, urządzenie powróci na poprzednią stronę.



## Test czujników

Test czujników sprawdza prawidłowe funkcjonowanie czujników podłączonych do urządzenia.



Wejść do menu testu czujników (Menu ustawień > Test > Czujniki).

Nacisnąć klawisz **OK** w celu wejścia do kontroli.



Pod wybraną pozycją, display pokazuje aktualnie zmierzoną wartość przez czujnik.

1) W zależności od ustawionego trybu funkcjonowania, może wyświetlić się kilka czujników. W tym wypadku, wybrać odpowiedni czujnik za pomocą

klawisza .

2) Nacisnąć klawisz **ESC** w celu wyjścia.



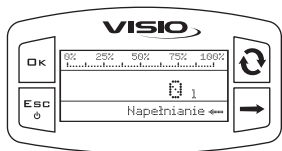
Wejść do menu testu komunikacji CAN (Menu ustawień > Test > Komunikacja CAN).

Display pokazuje stan komunikacji CAN.



**Urządzenie CAN przedstawione na stronie jest jedynie przykładem.**

Główna strona pokazuje display podzielony na trzy części poziome:



**- górna część:**

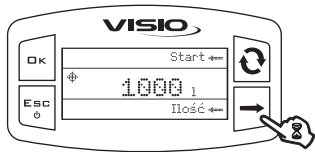
Pasek przesuwu pokazuje w procentach ilość poziomu cysterny.


**- środkowa część:**

wartość przedstawia ilość cieczy znajdującej się w cysternie.

**- dolna część:**

pozycja Napełnianie odnosi się do klawisza obok, który pozwala na wejście do menu zarządzania procedurą napełniania.




1) Nacisnąć klawisz  przez dwie sekundy w celu wejścia do menu ustawień ilości napełniania.



2) Ustawić za pomocą specjalnych klawiszy wartość ilości napełniania:  
 A) Naciskać w celu przechodzenia między cyframi.  
 B) Naciskać kolejno w celu zmiany wartości cyfry podkreślonej kursorem.  
 C) Nacisnąć w celu zapisania zmiany lub  
 D) Nacisnąć w celu wyjścia ze strony bez zatwierdzenia zmiany danej.




3) Trzymać wciśnięty przez dwie  sekundy odpowiedni klawisz funkcyjny. Rozpoczyna się napełnianie.




Display pokazuje następujące dane:

- **górną część:** ustawiona ilość napełniania;
- **środkową część:** częściowy licznik;
- **dolną część:** wskazanie w procentach poziomu cysterny.

W celu wyświetlenia danej w rozszerzonym

trybie naciśnąć kolejno klawisz 

do momentu aż wymagana wartość nie znajdzie się w środkowej części displayu.

 **Wyświetlone dane nie podlegają modyfikacji.**



Możliwe jest przerwanie w każdej chwili napełniania cysterny naciskając klawisz **ESC**. W dolnej części displayu wyświetli się komunikat **Przerwa**.

Naciskając klawisz **OK** ponownie włączy się napełnianie; naciskając klawisz **ESC** napełnianie zostanie definitywnie przerwane i display powróci do strony początkowej.



Po osiągnięciu ustawionej ilości, napełnianie zostanie przerwane automatycznie. W dolnej części displayu wyświetli się komunikat **Zakończony**.

## KONSERWACJA / DIAGNOSTYKA / NAPRAWA

- Czyścić wyłącznie miękką i wilgotną szmatką.
- Nie używać detergentów ani substancji agresywnych.
- Nie używać bezpośredniego strumienia wody do czyszczenia urządzenia.

### Usterki i ich usuwanie

| USTERKA  | PRZYCZYNA                          | USUNIĘCIE USTERKI  |
|--|------------------------------------|--|
| VISIO jest wyłączony lub nie włącza się              | Brak zasilania                     | Sprawdzić połączenia na kablu zasilającym                    |
|  | Urządzenie jest wyłączone          | Nacisnąć przycisk rozruchu                                   |
| VISIO pokazuje błędne dane                           | Programowanie błędne               | Sprawdzić oprogramowanie odnoszące się do wyświetlonej danej |
|  | Problemy związane z czujnikami     | Skontaktować się z najbliższym Centrum Serwisowym            |
|  | Problemy związane z VISIO          |  |
| Pompa załadownicza (jeżeli występuje) nie włącza się | Brak zasilania w module Stop Pompy | Sprawdzić połączenie na kablu zasilającym                    |

## LIKWIDACJA NA ZAKOŃCZENIE EKSPLOATACJI

Do zlikwidowania w oparciu o przepisy obowiązujące w państwie, w którym dokonuje się likwidacji.

**Dane techniczne urządzenia**

| Opis  | VISIO                                       |
|---|---|
| Display   | LCD graficzny 128 x 64 pikseli podświetlany |
| Napięcie zasilania                                | 9 ÷ 16 Vdc                                  |
| Zabezpieczenie przed zwarcie                      | •   |
| Ochrona przed odwróceniem biegunowości            | •   |
| Max częstotliwość                                 | 1,2 KHz                                     |
| Wejścia analogowe                                 | 4 ÷ 20 mA                                   |
| Wyjście cyfrowe - Max prąd                        | 100 mA                                      |
| Maksymalna absorpcja (bez podłączonych czujników) | 160 mA                                      |
| Temperatura robocza                               | -20 °C ÷ 70 °C<br>-4 °F ÷ +158 °F           |
| Temperatura przechowywania                        | -30 °C ÷ 80 °C<br>-22 °F ÷ +176 °F          |
| Wymiary   | 126 x 79 x 66 mm                            |
| Ciężar  | 245 g                                       |

## Menu ustawień

|                              | Dana                                | Min. | Max.  | Default | UDM    | Uwagi   |
|------------------------------|-------------------------------------|------|-------|---------|--------|---|
| <b>Przepływomierz kalib.</b> | Kalibracja                          | 1    | 10000 | OFF     | pls/l  | --  |
| <b>Alarmy</b>                | Rezerwa cysterny                    | 0.1  | 1000  | 50      | l/min. | Alarm może być wyłączony ustawiając wartość "OFF"   |
|                              | Max. poziom                         | 0.1  | 1000  | OFF     | l/min. | Alarm może być wyłączony ustawiając wartość "OFF"   |
| <b>Wyświetlacz</b>           | Kontrast                            | 0    | 100   | 50      | %      | --  |
| <b>Opcje</b>                 | Język                               | -    | -     | English | -      | <b>Ustawiane języki:</b> Italiano, English, Español, Português, Français, Deutsch, Cesky, Polski, Русский, Magyar, 二ホフ. |
|                              | Jednostka miary natężenia przepływu | -    | -     | l/min.  | l/min. | <b>Możliwe do ustawienia jednostki miary:</b> l/min, GPM, m <sup>3</sup> /h   |
|                              | Jednostka miary objętości           | -    | -     | l       | litry  | <b>Możliwe do ustawienia jednostki miary:</b> l, gal, m <sup>3</sup>  |
|                              | Tolerancja napełniania              | 0.1  | 50.0  | 00.0    | %      | --  |

## WARUNKI GWARANCJI

1. ARAG s.r.l. udziela gwarancji na niniejsze urządzenia na okres 360 dni (1 rok) od daty od daty sprzedaży klientowi - użytkownikowi (potwierdzeniem będzie kwit dostawy towaru).  
Komponenty wchodzące w skład urządzenia, które według niepodważalnej oceny ze strony ARAG będą posiadały pierwotne defekty materiału lub obróbki, zostaną naprawione lub wymienione nieodpłatnie w najbliższym Centrum Serwisu Technicznego w momencie zażądania wykonania interwencji. Nie będą pokrywane koszty związane z:
  - demontażem i ponownym montażem aparatury na oryginalnej instalacji;
  - transportem aparatury do Centrum Serwisu Technicznego.
2. Nie są objęte gwarancją:
  - szkody spowodowane transportem (zarysowania, wgniecenia i tym podobne);
  - szkody spowodowane błędną instalacją lub wady spowodowane niedostateczną lub nieodpowiednią instalacją elektryczną lub zmiany wynikające z warunków środowiskowych, klimatycznych lub innej natury;
  - szkody spowodowane stosowaniem nieodpowiednich produktów chemicznych do nawadniania, odchwaszczania i innych zastosowań w uprawie, które mogą spowodować uszkodzenia urządzenia;
  - awarie spowodowane niedbałością, naruszeniem, niezdarnością użycia, naprawą lub modyfikacją wykonaną przez nieupoważnionych pracowników;
  - błędna instalacja i regulacja;
  - szkody lub złe funkcjonowanie, spowodowane brakiem wykonania konserwacji zwykłej, takiej jak czyszczenie filtrów, dysz itp.;
  - to co można uznać za zwykłe popsucie się w wyniku używania.
3. Przywrócenie działania urządzenia będzie wykonane w granicach czasowych, zależnych od wymogów organizacyjnych Centrum Serwisowego.  
Warunki gwarancyjne nie będą stosowane w przypadku zespołów lub komponentów, które nie zostały wcześniej umyte i wyczyszczone z resztek używanych produktów;
4. Naprawy wykonane w ramach gwarancji są gwarantowane przez jeden rok (360 dni) od daty wymiany lub naprawy.
5. ARAG nie będzie uznawał dodatkowych gwarancji, za wyjątkiem wyszczególnionych w niniejszym opisie przypadków.  
Żaden przedstawiciel ani sprzedawca nie jest upoważniony do innych odpowiedzialności za produkty ARAG.  
Okres obowiązywania gwarancji uznanych przez prawo, włącznie z gwarancjami handlowymi i normami odnośnie szczególnych wypadków są ograniczone, pod względem czasu, do tego podanego wyżej.  
W żadnym wypadku ARAG nie uzna strat w zyskach bezpośrednich, pośrednich, specjalnych, poniesionych w wyniku ewentualnych uszkodzeń.
6. Wymienione części w ramach gwarancji pozostają własnością firmy ARAG.
7. Wszystkie informacje odnośnie bezpieczeństwa znajdujące się w dokumentacji sprzedaży oraz dotyczące granic zastosowania, osiągnięć i charakterystyki produktu muszą być przekazane końcowemu użytkownikowi na odpowiedzialność nabywcy.
8. Przy każdym sporze Sądem Właściwym jest Sąd w Reggio Emilia.



---

## **DEKLARACJA ZGODNOŚCI**

---

Deklaracja zgodności jest dostępna na stronie internetowej [www.aragnet.com](http://www.aragnet.com), w odpowiedniej sekcji.

---

Używać tylko i wyłącznie oryginalnych przyrządów i części zamiennych ARAG, w celu utrzymania wraz z upływem czasu warunków bezpieczeństwa przewidzianych przez producenta. Zawsze patrz adres internetowy [www.aragnet.com](http://www.aragnet.com)

D20287\_PL-m04 03/2017



42048 RUBIERA (Reggio Emilia) - ITALY  
Via Palladio, 5/A

Tel. +39 0522 622011

Fax +39 0522 628944

[www.aragnet.com](http://www.aragnet.com)

[info@aragnet.com](mailto:info@aragnet.com)